

# BEDIENUNGSANLEITUNG/MANUALE D'ISTRUZIONE

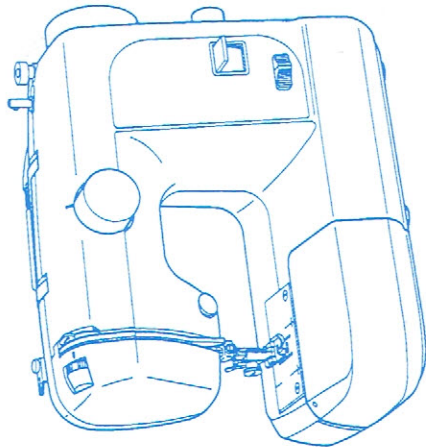
Liebe Kundin,  
lieber Kunde,

bei der Bestellung von Zubehör oder Ersatzteilen geben Sie bitte die Modell- und die Seriennummer (siehe Typenschild) an.

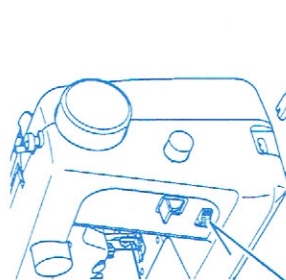
Caro cliente,

ago, pennello, cacciavite e altri accessori optional si possono trovare dal suo rivenditore più vicino. Quando fa l'ordine, indichi il modello ed il numero di matricola della sua macchina che troverà sull'apposita targhetta posteriore.

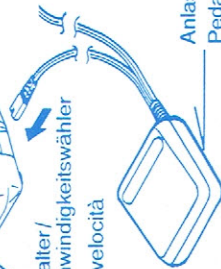
**Seriennummer  
No serie**



## AUFSTELLEN DER MASCHINE    PREPARAZIONE ALLA CUCITURA



Hauptschalter/  
Nähgeschwindigkeitswähler  
Selettore velocità



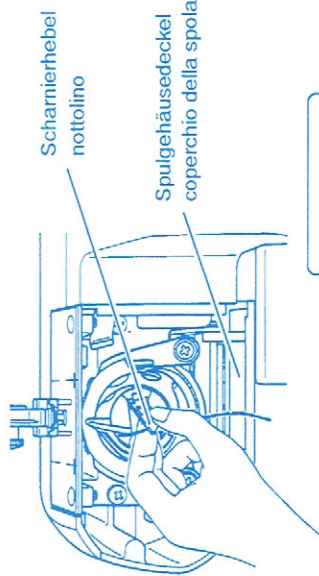
Anlasserpedal  
Pedale



Vor jeglichen Reinigungs-oder Wartungsarbeiten: Maschine durch Herausziehen des Netzsteckers aus der Steckdose vom Netz trennen.

Per qualsiasi operazione di manutenzione, sostituzione ago o lampadina, ecc. scollegare la macchina dalla presa di corrente.

## BOBBIN THREAD    FIL INFÉRIEUR

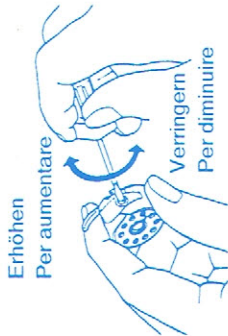
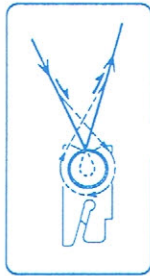
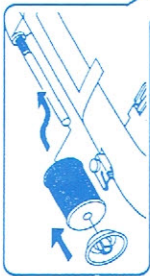
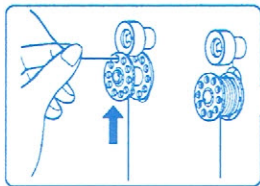


Scharnierhebel  
nottolino

Spulgehäusedeckel  
coperchio della spola

Rücken Sie die Spulenkapsel kurz an. Bei richtiger Spannung läuft der Faden gleichmäßig ab.

Dando piccoli colpi verso l'alto il filo si deve svolgere lentamente.



Normalerweise wird die Fadenspannung durch den OBERFADEN reguliert. Der Unterfaden wird nur bei Bedarf nachgestellt.

Per una corretta tensione agire normalmente sulla regolazione del filo superiore. La tensione del filo inferiore deve essere regolata, se necessario, come mostrato.

## NADEL    AGO



Größe	Faden/ Stoff	AgO	Per filo o tessuto
No. 14( 90)	normal	No. 14( 90)	Standard
No. 16(100)	dick/schwer	No. 16(100)	Pesante
No. 11( 80)	dünn/leicht	No. 11( 80)	Leggero
No. 9( 70)	sehr leicht	No. 9( 70)	Molto leggero

Elastikstich-Nadel (blauer Schaft) für elastische Stoffe verwenden.

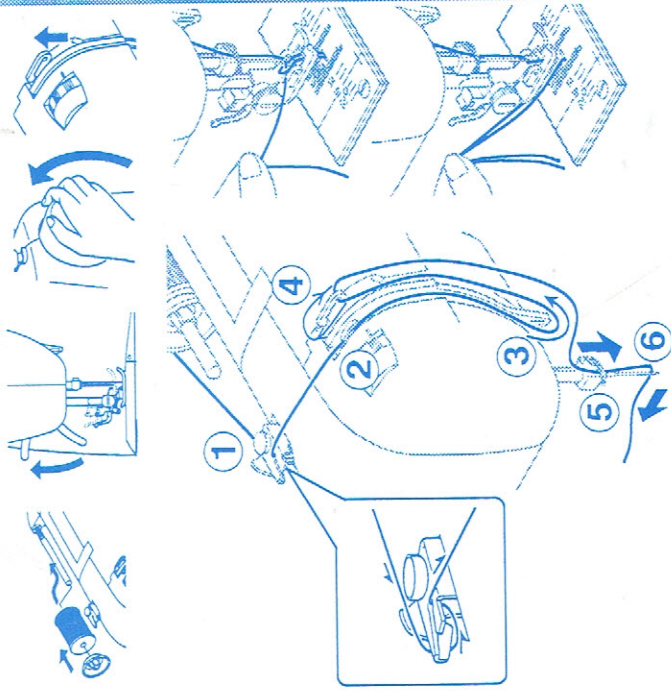
Flache Seite nach hinten.

Posizionare la parte piatta verso il retro

Per cuciture su tessuti elastici utilizzare aghi stretch (blu)

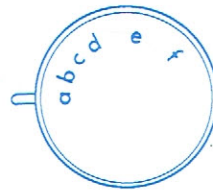


## THREADING



Rotate hand wheel forward, Bobbin thread comes up with Upper thread.  
Draw both threads backward.

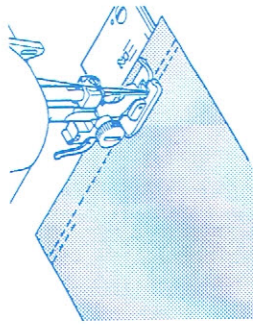
## STITCH SELECTOR



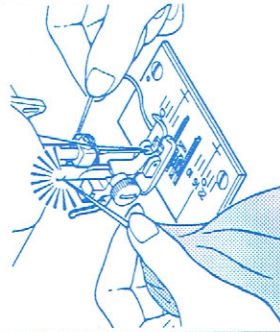
! ! ! ! !  
a b c d e f

a	STRAIGHT	3 - 4
b c d	ZIGZAG	0.5 - 4
e	THREE-STEP ZIGZAG	3 - 4
f	BLIND	4
a	INSERTING ZIPS	3 - 4

## STARTING TO SEW



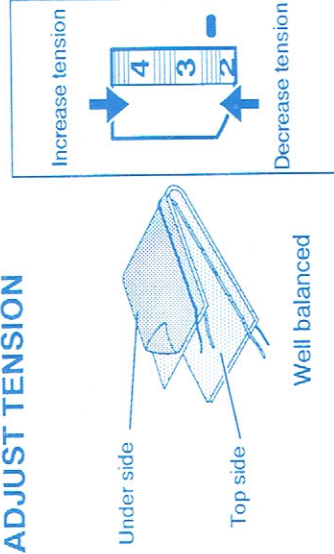
## THREAD CUTTER



## STITCH LENGTH DIAL



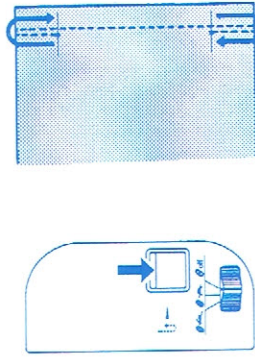
## ADJUST TENSION



Top stitch too tight

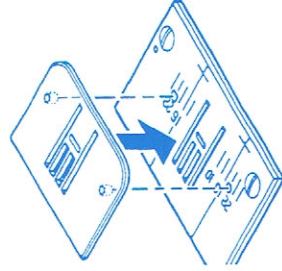
Top stitch too loose

## REVERSE STITCH

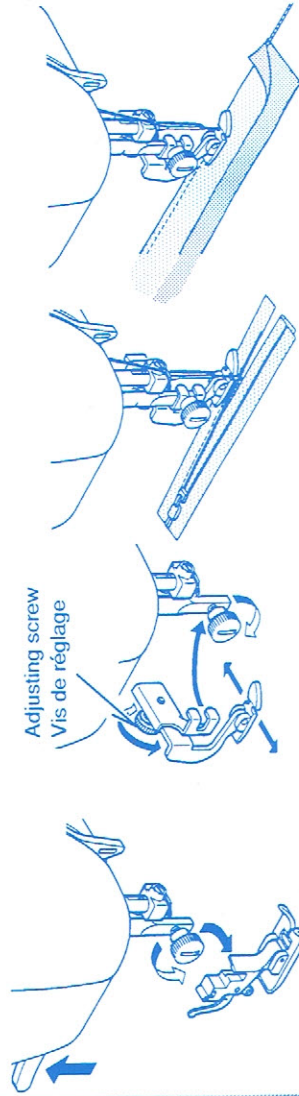


## DARNING

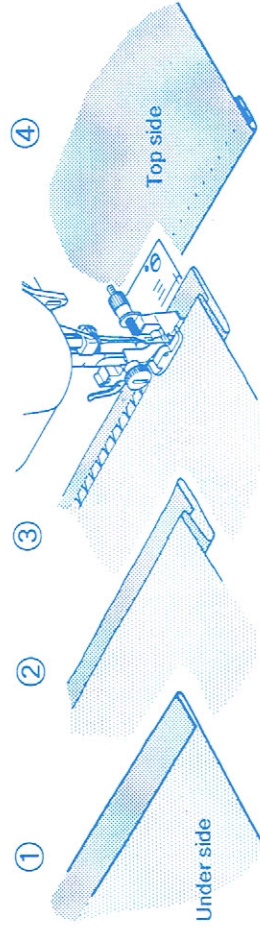
Attaching darning plate, machine is ready for darning free, embroidery, or button sewing.



## INSERTING ZIPS AND PIPING

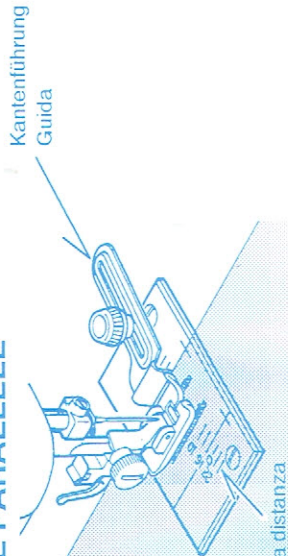


## BLIND STITCH

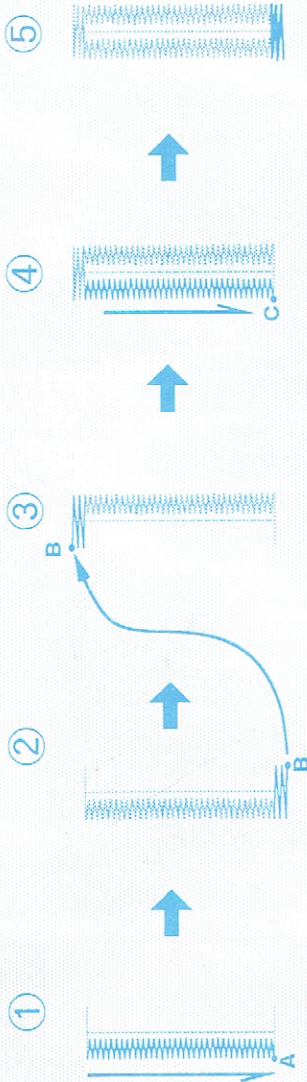




## KANTENFÜHRUNG CUCITURE PARALLELE



## NÄHEN DES KNOPFLOCHE ESECUZIONE ASOLA



**Zickzackstichbreite b** einstellen. Bis zum Ende der Markierung nähen. Anhalten. Die Nadel bleibt bei Punkt A im Stoff.

**Stichbreite d** einstellen und mindestens vier Riegel nähen. An Punkt B anhalten.

**Den Nähfuß hochstellen und den Stoff drehen.** Die Nadel bleibt dabei im Stoff.

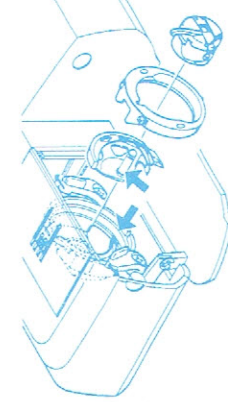
**Stichbreite b** einstellen und bis zum Ende der Markierung nähen. An Punkt C anhalten.

**Regulate l'ampiezza del punto su d e cucite fino alla fine della marcatura.** Fermatevi al punto C.

**Regolate l'ampiezza del punto su b e cucite fino alla fine della marcatura.** Fermatevi al punto C.

**Regolate l'ampiezza del punto su d e cucite una travetta di almeno 4 punti.** Fermatevi al punto B.

## REINIGUNG UND ÖLEN PULIZIA ED OLIAZIONE



**VOR ARBEITSBEGINN  
MACHINE DURCH  
HERAUSZIEHEN DES  
NETZSTECKERS AUS DER  
STECKDOSE VOM NETZ  
TRENNEN.**

Assicurarsi che la presa di corrente sia scollegata

## PROBLEM UND LÖSUNG PROBLEMA E SOLUZIONE

### PROBLEM LÖSUNG

**Fehlstiche** Falsch eingefädelt. Neu einfädeln.  
**Fäden verwirren sich** Oberfadenspannung zu fest. Spannung regulieren.  
**Nadel bricht** Spulenfaden falsch eingelegt. Unterfaden überprüfen.  
**Oberfaden reißt** Fäden unter dem Nähfuß falsch eingelegt. Überprüfen.  
**Unterfaden reißt** Nadel sitzt falsch. Richtig einsetzen.  
**Stoff zieht sich zusammen** Nadel stumpf oder verbogen. Austauschen.  
**Nähfußchen lose.** Richtig einsetzen.  
**Stichplatte beschädigt.** Austauschen.  
**Beide Fadenspannungen zu fest.** Nachregulieren.

### PROBLEMA

### SOLUZIONE

**Salto punti** Infilatura non corretta. Reinfilare.  
**Filo troppo teso.** Regolare la tensione.  
**Infilatura inferiore errata.** Reinfilare.  
**I fili non sono stati posizionati correttamente sotto il piedino.** Riposizionare.  
**L'ago non è posizionato correttamente.** Riposizionare.  
**Ago curvo e spuntato.** Sostituire.  
**Ago non adatto al tipo di tessuto o del filato.** Sostituire.  
**Tessuti sintetici o maglina.** Usare ago stretch (blu).  
**Tessuto troppo trattenuto o tirato.** Guidare dolcemente.  
**Foro placca ago danneggiato.** Sostituire.  
**Piedino non adatto o mal fissato.** Sostituire.  
**Fili troppo tesi.** Regolare la tensione.

**Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinie 89/336 zur elektromagnetischen Verträglichkeit.**

**Questo apparecchio è conforme alla Direttiva CEE/89/336/EEC relativa alla compatibilità elettromagnetica.**



# "IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS"

"When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following."  
"Read all instructions before using this sewing machine."

## "DANGER — To reduce the risk of electric shock: "

1. "This sewing machine should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electric outlet immediately after using and before cleaning."

## "WARNING — To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons: "

1. "Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine is used by or near children."
2. "Use this sewing machine only for its intended use as described in this manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual."
3. "Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the sewing machine to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment."
4. "Never operate the sewing machine with any air openings blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot control free from the accumulation of lint, dust, and loose cloth."
5. "Never drop or insert any object into any opening."
6. "Do not use outdoors."
7. "Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered."
8. "To disconnect, turn switch to the off ("0") position, then remove plug from outlet."
9. "Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord."
10. "Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle."
11. "Always use the proper needle plate. The wrong plate can cause the needles to break."
12. "Do not use bent needles."
13. "Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break."
14. "Switch the sewing machine off ("0") when making any adjustments in the needle area, such as threading needle, changing needle, threading bobbin, or changing presser foot, etc."
15. "Always unplug sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other user servicing adjustments mentioned in the instruction manual."

## "CAUTION — Moving parts — To reduce risk of injury, switch off before servicing. Close cover before operating machine."

# "SAVE THESE INSTRUCTIONS"

"This product is for household use, or equivalent."

